CURRICULUM VITAE

Professora Auxiliar

Beata Elzbieta Cieszynska

Dados pessoais:

Afiliação: Centro de Línguas e Culturas Eslavas

(Departamento de Linguística Geral e Românicas),

Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa

Data de nascimento: 09.07.1967

Naturalidade: polaca

Morada: Rua da Quinta do Coruche 3, R/C Dto. B

2770-141 Paço de Arcos

Telemóvel: 919126792

E-mail: b_ciesz@poczta.onet.pl

Situação actual:

- Professora de Língua e Cultura Polaca no Centro de Línguas e Culturas Eslavas da Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa, criado em Novembro 2005, da iniciativa polaca e com o apoio da Fundação SEMPER POLONIA.
- Bolseiro de investigação do Instituto Camões: "Imagens da Polónia nas literaturas dos países ibéricos" e para ensinar na FLUL,
- Na comissão organizadora do ciclo de conferencias: "Encontros Eslavo – Ibéricos, na comissão organizadora do Colóquio Ibero-Eslavo: "Iberian and Slavonic Cultures: Contact and Comparison", planeado em Maio, 18-20 na FLUL (Colóquio preparado também em coorganização com a Embaixada da Polónia.)
- Tradutora *freelancer* de livros portugueses para polaco.

Formação anterior – experiência profissional

- Professora Auxiliar no Departamento de Literatura Mundial e Comparada, Universidade de Casimiro Grande, Polónia, 2001-2004.
- Investigadora Associada (Research Associate) de Darwin College e do Departamento de Estudos Eslavos, Universidade de Cambridge, Inglaterra, bolsa

de investigação e para ensinar polaco, ano lectivo 2000-2001. O assunto da pesquisa – “Imagens da Polónia na literatura inglesa dos séculos XVII e XVIII”.

- Doutoramento concluído na área da literatura comparada, Universidade de Gdansk, Polónia, 1999. O tópico da tese foi o sensualismo na poesia e prosa polaca, eslava e europeia do Barroco.
- Professora Assistente no Departamento de Antiga Literatura Polaca , Universidade Pedagogica de Bydgoszcz, 1991-1999
- Mestrado concluído de Filologia polaca na Universidade de Casimiro Grande, Bydgoszcz, Polónia, na área de literatura. Tema da tese defendida para a obtenção do grau de Mestre: “ Motivo de viagem nos antigos poemas polacos.” 1991.

Estágios:

- Na Polónia

15. 02. 1997- 15. 06 1999 - Estágio no Instituto de Estudos Literários da Academia de Ciência Polaca, Varsóvia

- Fora do pais

07. 08. 1999 - 28. 08. 1999, Inglaterra, Londres Biblioteca Britânica.

09.2000-09.2001 - Darwin College, Universidade de Cambridge, Departamento de Estudos Eslavos

15.08-15.09. 2004 – Inglaterra, Londres, Biblioteca Britânica

Actividades e Trabalhos efectuados paralelamente

Publicações científicas

Autora de estudos monográficos, artigos científicos e obras de divulgação, publicados na Polónia, em Inglaterra, na Canada e na Roménia.

I. Monografias:

- ***Motivo de viagem nos antigos poemas polacos.*** Bydgoszcz 1991
- “***As Janelas de alma”. Sensualismo na literatura do Barroco***. Gdansk 1999.

II. Artigos e ensaios

- "***As faces de mascara" – sobre as antigos conotações polacas deste motivo.*** " Actas Cientificas" da Universidade Pedagógica de Bydgoszcz.. Filologia [no prelo]

- ***A arvore da Vida – O fruto de Conhecimento. Sobre o antigo simbolismo polaco dos frutos.***. Em: ***Literário Simbolismo da Flora.*** Ed. A. Martuszewska, Gdansk 1997.

- ***As janelas da alma. "Gofred ou Jerusalém Liberada" de Tasso-Kochanowski no circulo dos cinco sentidos***. Em: ***Do espírito de Tasso***. Ed. R. Ocieczek e B. Mazurkova. Katowice 1998

- ***Topoi de "vida-viagem" nos antigos poemas polacos de educação.*** "Actas de Ciência da Universidade Pedagógica de Bydgoszcz." Actas de Filologia, 38

- "***Risus sardonicus." Os pregadores dos tempos Saxónicos sobre hábitos de Carnaval.*** Em: Entre Barroco e Iluminismo. ***Hábitos dos tempos Saxónicos.*** Ed. K. Stasiewicz i S. Achremczyk, Olsztyn 2000

- „***Sapor et Sapiencia." Poesia do Barroco no circulo dos cinco sentidos***. Em: ***Imaginação das épocas antigas***. Ed. Janusz Golinski, Bydgoszcz 2000

- ***Alegórico caminho para o Amor de Deus. Sobre "Desiderosus" de Kasper Wilkowski.*** Em: Homem no caminho. Ed. Lídia Wisniewska, Bydgoszcz 2000.

- ***Identidade e interpretação. Sobre a tradição literária de Calígula***. Em: Identidade e dualidade. Ed. Lídia Wisniewska, Bydgoszcz 2002.

- ***O retrato da Polónia e dos polacos em sátira inglesa no limiar dos séculos XVII e XVIII***. Em: ***Entre o Barroco e o Iluminismo. O Retrato do sarmatismo.*** Ed. K. Stasiewicz i S. Achremczyk, Olsztyn 2000.

- ***O que e bom e o que e alheio como instrumentos no mundo de sátira politica. A Polónia na antiga sátira inglesa.*** Em: ***Valores entre os pólos e entre dos pólos de valores***. Ed. Lídia Wisniewska. Bydgoszcz 2004.

-***"E ouve o som da lira celeste…" Musica mundana" na poesia barroca.*** Em: ***Poesia e astronomia.*** Ed. B. Burdziej, Torun [no prelo]

- ***Migalhas literários das peregrinações religiosas dos Britânicos na Polónia (ate o inicio do século XVIII).*** "Escrita", numero XI, 2005.

- ***Liberty or Chaos? Allegory of Poland in Restoration Drama and Satire***. *Philological Research and Studies*, „English Language and Literature Series University of Pitesti – Faculty of Letters" (Romania), No. 1/2005

- ***Apocalipse e acomodação. Poesia barroca no circulo da escatologia.*** Em: Apocalipses. Ed. J. Lawski, Bialystok. [no prelo]

- ***Polish Religious Persecution as a Topic in British Writing in the Seventeenth and Early Eighteenth Century,*** w: *Britain and Poland-Lithuania before the year 1795. Contact and Comparison.* Ed. Jakub Basista e Richard Unger, British Columbia [no prelo]

- ***Liberty or Chaos? Allegory of Poland in Restoration Drama and Satire***. *Philological Research and Studies*, „English Language and Literature Series University of Pite°ti – Faculty of Letters" (Romania), No. 1/2005 ;

III. Recensões e ensaios:

- D. Kunstler-Langner, *Ideia vanitas, tradição os seus topois na poesia do Barroco polaco.* Torun 1994; „Actas Literarias" 1995, z. 1.

- *Sinal. Património do Barroco* 1995, nu 7(482), "Barroco" 1996:III, nu 1(5)

- A. Czyz, *Luz e palavra*, Varsovia 1995; „Actas Literarias" 1996, nu. 3.

- *Literatura de Barroco no circulo de Ideia*, Ed. A. Nowicka-Jezowa, M. Hanusiewicz i A. Karpinski, Lublin 1995; „Actas Literarias" 1997, nu 3

- H. Dziechcinska, *Corpo, vestido e gesto no tempo de Renascimento e Barroco.* Varsovia 1995; "Barok" 1997:IV, nu 2(8)

- M. Wlodarski, *Poesia epicedial de Barroco. Cracovia* 1994; "Jardim" 1994, nr 1

- H. Dziechcinska, Memoriais dos tempos de Saxono. Bydgoszcz 1999; "Barroco" 2001:VIII, nu 2 (16)

- Stanislaw Roszak: *Arquivos de memoria sarmatica*. Torun 2004; "Escrita" XI, 2005

- Joanna Partyka: *Mulheres educadas*. Varsóvia 2005; "Escrita" XI, 2005

Participação nas conferências:-

Conferencias apresentadas nos 13 Colóquios e congressos, nas varias universidades da Polónia, Cambridge (Inglaterra) e Lisboa (Universidade de Lisboa)

Participação nos projectos científicos:

(individuais ou de grupo):

- "*Desiderosus ou o caminho para o Amor de Deus*" a luz da cultura na transicao dos seculos XVI e XVII.

- Os poetas esquecidos do século XVIII

- Alegorias Barrocas dos sentidos.

- Em torno da „ Volupia mundial" de Waclaw Potocki

- Estudos sobre a satira antiga e contemporanea (simbolos na comida)

- Imagens da Polonia nas literaturas inglesa i ibericas.

- „Culturs Ibericas e Culturas Eslavas". Reconhecimento dos seus pontos de contacto e de comparacao".

Aderência as Associações Cientificas:

- *Membro- Fundador da Associação Polaca de Estudos sobre o século XVIII*

-*Membro do Grupo Editorial e de Critica Textual da Academia da Ciência da Polónia*

- *Membro da Associação "Adam Mickiewicz*

- *Membro da Associação „ Jardim de Livros".*

Línguas estrangeiras

- Inglês lido, escrito e falado fluentemente;
- Português lido, escrito e falado bem;
- Russo lido, escrito e falado bem;
- Domínio básico da língua francesa.